

Panasonic®

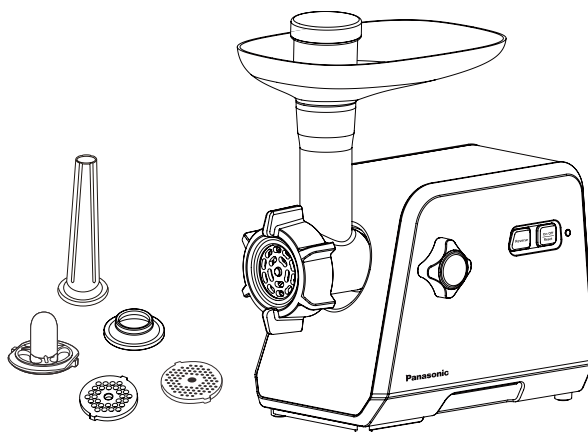
Operating Instructions

Meat Grinder

(Household Use)

English

Model No. **MK-GX1711**
MK-GX2010



Thank you for purchasing this Panasonic product.

- Please read these instructions carefully to use the product correctly and safely.
- Before using this product, **please give your special attention to “Safety Precautions” and “Important Information” (P. EN2 - EN5).**
- Please keep this Operating Instructions for future use.
- Panasonic will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, failure to comply with these instructions.

Contents

Safety precautions	EN2
Important Information	EN5
Parts Names and Instructions.....	EN5
Circuit Breaker Protection	EN6
Before Use.....	EN6
How to use	EN8
After use	EN11
Troubleshooting	EN13
Specifications	EN13
Explanatory Data for Saudi Arabia	EN14

Safety Precautions

Please make sure to follow these instructions.

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

- **The following signals indicate the degree of harm and damage when the product is misused.**



WARNING: Indicates potential hazard that could result in serious injury or death.



CAUTION: Indicates potential hazard that could result in minor injury or property damage.

- **The symbols are classified and explained as follows.**



This symbol indicates prohibition.



This symbol indicates requirement that must be followed.



WARNING

To avoid risk of electric shock, fire due to short circuit, smoke, scalding or injury.



- **Do not allow infants and children to play with packaging material.** (It may cause suffocation.)
- **Do not disassemble, repair or modify this appliance.**
→ Contact Panasonic Service Centre for inspection or repair.
- **Do not damage the power cord or power plug.**

Following actions are strictly prohibited:

Modifying, touching on or placing near heating elements or hot surfaces, bending, twisting, pulling, hanging / pulling over sharp edges, putting heavy objects on top, bundling the power cord or carrying the appliance by the power cord.



WARNING

To avoid risk of electric shock, fire due to short circuit, smoke, scalding or injury.



- **Do not plug or unplug the power plug with wet hands.**
- **Do not use the appliance if the power cord or power plug is damaged or the power plug is loosely connected to the outlet.**
 - If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centre or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
 - **Insert the power plug firmly.**
- **Do not immerse the motor housing, power cord or power plug in water, or splash it with water and / or any liquid.**
- **Do not operate the appliance when the power cord is wound.**
- **Do not feed ingredients with hands. Use the food pusher.**
- **Never remove or attach the hopper plate, head or cap when the motor is operating.**



- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.**
- **Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.**
- **Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.**
- **This appliance shall not be used by children.**
- **Keep the appliance and its cord out of reach of children.**
- **Dust off the power plug regularly.**
 - Unplug the power plug, and wipe with a dry cloth.
- **Discontinue using the appliance immediately and unplug in the unlikely event that this appliance stops working properly.**

e.g. for abnormal occurrences or breaking down

 - The power plug or the power cord become abnormally hot.
 - The appliance power fails.
 - The motor housing is deformed, has visible damage or is abnormally hot.
 - There is an unpleasant smell.
 - There is abnormal turning noise while in use.
 - There is another abnormality or failure.
 - Contact Panasonic Service Centre for inspection or repair.
- **Make sure the voltage indicated on the label of the appliance is the same as your local supply.**

Also avoid plugging other devices into the same outlet to prevent electric overheating. However, if you are connecting a number of power plugs, make sure the total wattage does not exceed the rated wattage of the outlet.
- **Pay special attention to hands or fingers of children as they are so small and can be involved into the head or holes of the cutting plate.**

Safety Precautions

Please make sure to follow these instructions.



CAUTION

To prevent electric leakage, electric shock, fire caused by short circuit, scald, injury or property damage.



- **Do not use the appliance on the following places.**
 - On uneven surfaces, on carpets or tablecloths etc.
 - Place where it may be splashed with water or near a heat source.
 - Near any open water such as bathtubs, sinks, or other containers.
 - Near a wall or furniture.
- Place the appliance on a firm, dry, clean flat worktop.
- **Do not disassemble the appliance or place anything (especially finger, spoon, fork, etc.) in the appliance during operation.**
- **Do not replace any parts of the appliance with non-genuine spare parts.**
- **Do not carry the appliance by holding the power cord or hopper plate. When carrying the appliance, be sure to hold the motor housing with both hands.**
- **Do not insert any object in the vent and gaps of the appliance.**
- **Do not use prohibited ingredients as stated in this instructions. (P. EN6)**
- **Do not operate more than 15 minutes at one time. When operating reverse function, do not operate more than 5 seconds.**

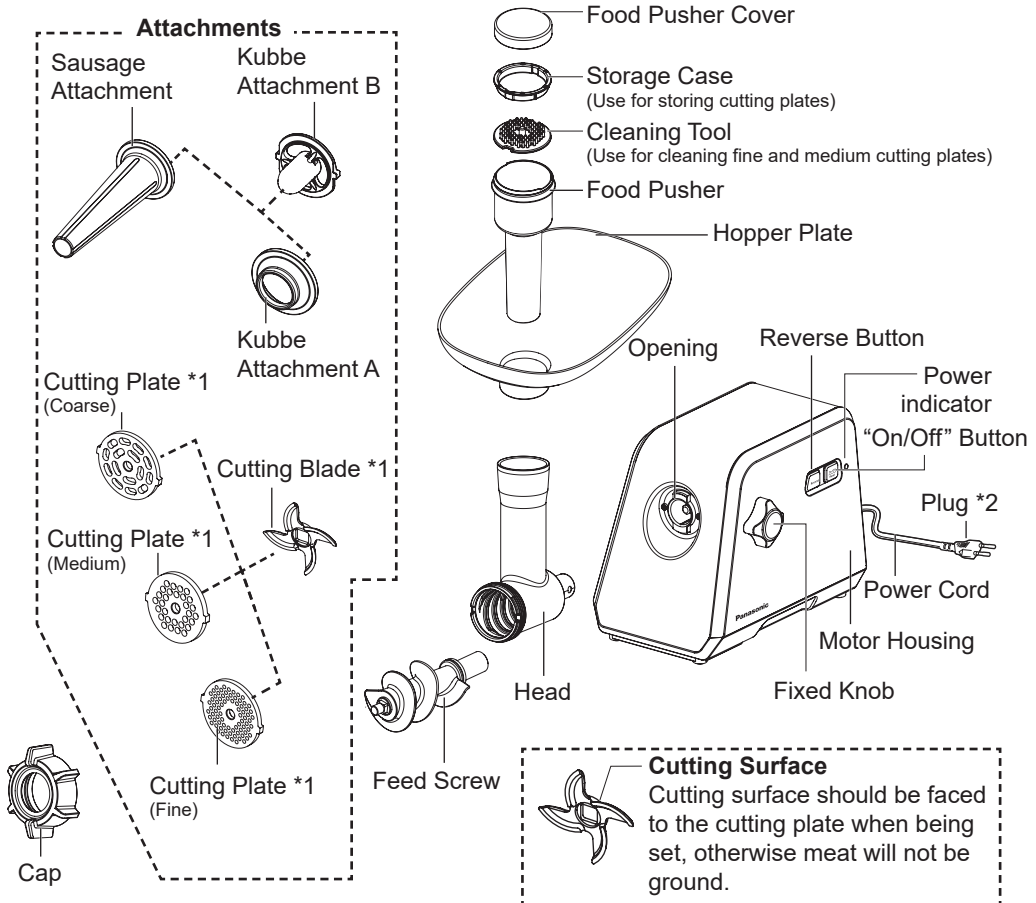


- **Unplug the plug when the appliance is not in use.**
- **Make sure to hold the power plug when unplugging it. Never pull on the power cord.**
- **Beware not to trip over or get caught in the power cord while in use.**
- **Care shall be taken when handling the sharp cutting blade and during cleaning. Do not clean the cutting blades by bare hand.**
- **Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling, moving or cleaning.**
- **Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.**
- **Ensure to clean the appliance especially surfaces in contact with food after use. (P. EN11 "After Use")**
- **This product is intended for household use only.**

Important Information

- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use the appliance for commercial purpose.
- Do not grind hard ingredients such as bones, nuts and frozen meats.
- Do not drop the appliance or attachments to avoid damaging it.
- Do not wrap the power cord around the motor housing.
- Make sure the parts or attachments are set firmly before use.
- Do not operate the appliance without ingredients.

Parts Names and Instructions



*1 Cutter represents the cutting plates and cutting blade.

*2 The shape of the plug may vary according to regions or countries.

Circuit Breaker Protection

When the circuit breaker automatically stops the motor due to overloading, follow the below steps:

- 1 Press “On/Off” button to reset the circuit breaker.**
- 2 Unplug and disassemble the parts by reversing steps on “To Assemble” from 2 - 5 of P. EN7 to remove ingredients in the head.**
- 3 Assemble the parts again and continue grinding meat by pushing the meat slowly.**

Note:

- Circuit breaker may not reset over 40 °C room temperature. In that case, please move appliance to the room temperature under 35 °C and wait until it is cooled down.

Before Use

- Clean all detachable parts before using the appliance for the first time or when you have not used it for a while, and then assemble them securely. (P. EN8 “How to Use” and P. EN11 “After Use”)
- The cutting plates are coated with petroleum jelly to prevent from rusting. If it is hard to remove it, please clean them with a nylon brush under running warm water.
- Remove all accessories from the inside of food pusher before using.

Handling Precautions

- Do not grind hard ingredients such as bones, nuts and frozen meats.
(They may cause jamming.)
- Do not grind ginger and other ingredients with hard fiber.
(They will not be ground.)
- Do not operate more than 15 minutes at one time.
(It may cause a malfunction.)
- When operating reverse function, do not operate more than 5 seconds.
(It may cause a malfunction.)
- To avoid jamming, do not feed ingredients with excessive force.
If the appliance jammed due to hard ingredients lodged onto the feed screw or the cutting blade, switch off immediately and clean the appliance. When the circuit breaker activates, switch off.
(See P. EN8 “When meat jammed inside of the head”.)
- Do not fix the cutting blade and the cutting plate when using the kubbe attachments and sausage attachments.
- The circuit breaker may be activated easily when grinding large or hard ingredients, but it is normal.

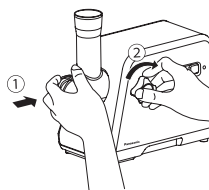
To Assemble

Unplug when assembling the appliance. Before plugging in, ensure the "On/Off" button is off.

English

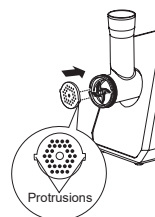
1 Assemble the head onto the opening of the motor housing.

- Grid the head in the illustrated direction to push it fully into the opening and turn right and left slightly to get the correct alignment, and then turn the fixing knob clockwise until the head can no longer shake.



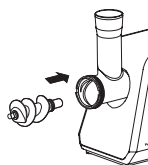
4 Place the desired cutting plate over the cutting blade by fitting the protrusions in the slots.

- If the cutting plate is not set properly, meat juice may leak out around the shaft in the opening of the motor housing. When meat juice leak out, clean around the shaft in the opening of the motor housing. Wipe with a well-wrung cloth.



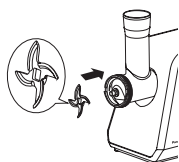
2 Place the feed screw into the head, long end first, by turning the feed screw slightly until it is set into the slot of the head.

- If the feed screw is not set properly, it does not turn.



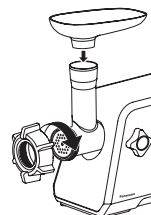
3 Place the cutting blade onto the feed screw shaft with the blade facing the front as illustrated.

- Cutting surface should be faced to the cutting plate when being set, otherwise meat will not be ground.



5 Screw the cap into the head firmly in clockwise direction. Place the hopper plate on the head and fix it into position. Set the unit on a firm surface.

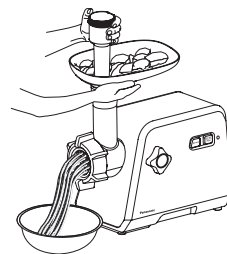
- The air vents at the bottom should be kept free and not blocked.



How to Use

How to Grind Meat

1. Cut all ingredients into pieces so that they fit easily into the hopper plate opening.
2. Plug in, then turn on.
3. Place ingredients on the hopper plate and feed them into the hopper plate opening.
 - Use the food pusher.
 - Hold the hopper plate with one hand when using the food pusher.
 - Meat juice will splash out of the cutting plate hole when grinding the meat.
4. After use, switch off and unplug.



Note:

- The grinder head may wobble slightly when starting up, but it is normal.
- You may feel that the circuit breaker is activated easily when you are grinding large or hard ingredients, but it is normal.

<When meat jammed inside of the head>

When meat does not come out from the cutting plate due to the jam of bones or other hard ingredients, follow the below steps to release it.

- ① Switch off and wait until the motor has stopped completely.
- ② Hold on to the motor housing then press and hold the Reverse button for a few seconds. (Do not hold it for more than 5 seconds.) Then release it.
- ③ If prohibited ingredients are used, remove them. Unplug and disassemble the parts by reversing steps on "To Assemble" from 2 - 5 of P. EN7 to remove ingredients in the head.
- ④ Assemble the parts again and continue grinding meat.

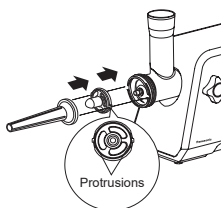
How to Use the Sausage Attachment

Meat should be ground and seasoned before making sausage links. (See P. EN8 "How to Grind Meat".)

Attach the coarse cutting plate to the grinder. For finer textured sausages, use the fine cutting plate.

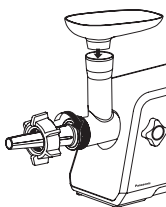
Disassemble by reversing steps on "To Assemble" from 3 - 5 of P. EN7 to remove the cutting plate and the cutting blade.

- 1 Place the kubbe attachment B and the sausage attachments onto the feed screw shaft together, fitting the protrusions in the slots.**

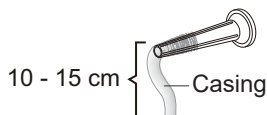


- 2 Screw the cap into the head firmly in clockwise direction. Place the hopper plate on the head and fix it into position. Set the unit on a firm surface.**

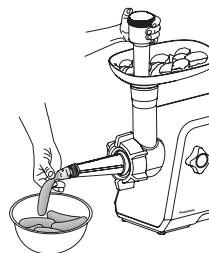
- The air vents at the bottom should be kept free and not blocked.



- 3 Cut the casing into 60 or 90 cm lengths. Put and gather all of the casing over the sausage attachments except the last 10-15 cm as shown in the illustration. Plug in, then turn on.**



- 4 Place seasoned meat into the hopper plate and press it through grinder with the food pusher. Stuff the casing naturally with little resistance as the sausage comes out of the spout.**
To make a link, pinch at desired length and press the sausage meat back a little. Then twist 3 - 4 times. Pinch the next sausage and twist the sausage in the opposite direction 3 - 4 times to secure the link.



When the casing is filled, tie securely at the end with a string.

- Never push the food mixture into the grinder with your fingers. Always use the food pusher.
- When the meat is forced into the casing too tightly, the sausage is likely to break immediately.
If necessary, prick tiny holes at the end of the casings to let air escape.

- 5 After use, switch off and unplug.**

How to Make Kubbe

Recipe

(Stuffing)*

Mutton	100 g
Olive oil	1 1/2 tablespoons
Onion (cut finely)	1 1/2 tablespoons
Allspice	1/3 teaspoon
Salt	1/2 teaspoon
Flour	1 1/2 tablespoons

- ① Grind mutton once or twice.
- ② Fry onion until brown and add minced mutton, allspice, salt and flour.
- ③ Grind the mixture three times.

* Stuffing and lean meat should be ground and seasoned. (See P. EN8 "How to Grind Meat".) Attach the coarse cutting plate to the grinder. For finer textured kubbe, use the fine cutting plate.

(Outer shell)

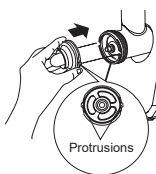
Lean meat*	450 g
Flour	150 - 200 g
Allspice	1 teaspoon
Nutmeg	1 teaspoon
Powdered red pepper	a pinch
Pepper	dash

Grind meat three times and mix all ingredients together in a bowl.

- More meat and less flour for outer shell creates better consistency and taste.

For making the cylindrical outer shell, disassemble by reversing steps on "To Assemble" from 3 - 5 of P. EN7 to remove the cutting plate and the cutting blade.

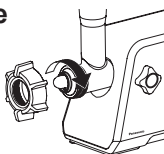
- 1 Place the kubbe attachments A and B onto the feed screw shaft together, fitting the protrusions in the slots.**



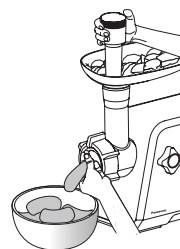
- 2 Screw the cap into the head firmly in clockwise direction.**

- Do not over tighten.
- The air vents at the bottom should be kept free and not blocked.

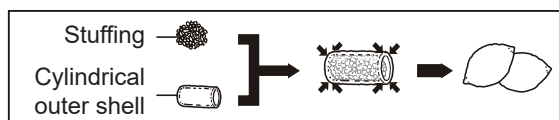
Plug in, then turn on.



- 3 Place seasoned lean meat (already ground) into the hopper plate and press it through grinder with the food pusher. Pinch at desired length to make a short cylindrical outer shell. After use, switch off and unplug.**



- 4 Form kubbe as illustrated below and deep fry.**



After use

- Before detaching parts, make sure the motor has stopped completely, then disconnect the plug from the outlet.
- Clean the parts thoroughly after every use. Keep all parts clean and dry always.
- Do not use benzine, thinner, bleach, alcohol, nylon face of sponge, metal brushes or polish powder etc.
- Do not put in the dishwasher.

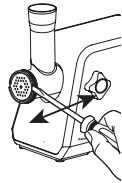
To Disassemble

Disassemble by reversing steps from 1 - 5 of P. EN7 "To Assemble".

If it is hard to remove the cap, place a screwdriver (not provided) between the protrusions and unscrew.



If it is hard to remove the cutting plate, place a screwdriver (not provided) between the cutting plate and the head as illustrated and lift up.

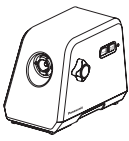


Cleaning

								
Running Water	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Dishwasher	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Well-wrung Damp Cloth	✗	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brush	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗
Scouring Pad	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Soft Sponge	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Note	Wash with diluted dish soap (neutral) and a soft sponge, and dry well.							
	Rubbing a little vegetable oil after washing and drying will help prevent them from rusting and keep them lubricated.						-	

After use

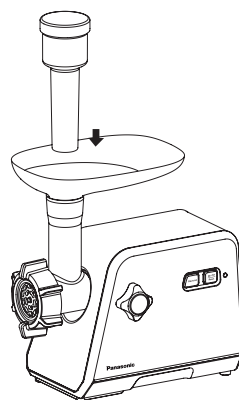
Cleaning

								
Running Water	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗
Dishwasher	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Well-wrung Damp Cloth	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brush	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✓	✗
Scouring Pad	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Soft Sponge	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Note	Wash with diluted dish soap (neutral) and a soft sponge, and dry well.							Wipe off any dirt or stains with a clean damp cloth.

Storing

Power Plug and Power Cord

- 1) Place attachments one by one in the order shown below.
- 2) Place the food pusher into the hopper plate opening.



Troubleshooting

Before calling for service, please check through this section.

Problem	Cause and Action
The appliance does not turn on.	▶ The plug is disconnected. → Insert the plug into outlet firmly.
There is abnormal noise or vibration increases.	▶ The ingredient is too hard or contain bone which hard to grind. → Switch off and press the reverse button to remove the ingredients.
The appliance stopped suddenly.	▶ The Circuit Breaker Protection is activated. • Prohibited ingredients are used. • The volume of ingredients is too large. • The ingredients are too hard. → See "Circuit Breaker Protection" (P. EN6).
The switch does not turn. The feed screw is not turning even the motor is on.	▶ This is a malfunction. → Please contact the Service Centre for repair.

English

Specifications

Model No.	MK-GX1711	MK-GX2010
Power Supply	220 V - 240 V ~ 50 Hz - 60 Hz	
Power Consumption	280 W - 330 W	320 W - 360 W
Dimension (Approx.) (W × D × H)	34.1 × 19.4 × 37.9 cm	
Mass (Approx.)	4.9 kg	
Attachments	Cutting Plates (3 types), Cutting Blade, Sausage Attachment, Kubbe Attachment A and B	

Explanatory Data for Saudi Arabia

Safety Warnings for Use:

Read the operating instructions carefully for safe use.

Disposal of the Product:

If you wish to discard the product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Country of Origin: China

Distributed by:

- Lulu Saudi Hypermarkets LLC
30th Cross King Fahad Abdul Aziz Street, P.O. Box 248, Al Khobar 31952, Saudi Arabia
- AFAQ QTECH General Trading Co LLC
Building No 3627, Shopping Front Project, 8166 King Khaled International Airport Road,
Postal Code 13413, Riyadh, Saudi Arabia
- United Electronics Company
P.O. Box 76688 KSA-1, Khobar 31952, Saudi Arabia
- Ahmed Abdulwahed Abdullah Anam & Partners Co.
Al Amal Plaza, P.O. Box 3611 Hail Street, Jeddah 21481, Saudi Arabia
- Panasonic Marketing Middle East and Africa FZE KSA Branch
6948 Eastern Ring Branch Rd., 4715 Ar Rabwah, Riyadh- Postal code 12824, Saudi Arabia.

بيانات توضيحية للمملكة العربية السعودية

تحذيرات السلامة للاستخدام:

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية للاستخدام الآمن.

التخلص من المنتج:

إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج، فيرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو الموزع والاستفسار عن الطريقة الصحيحة للتخلص منه.

بلد المنشأ: الصين

موزع من قبل:

- شركة لولو السعودية للأسواق الكبرى المحدودة
تقاطع 30 شارع الملك فهد عبد العزيز، ص.ب 248، الخبر 31952، المملكة العربية السعودية
- شركة افاق كيوتيك للتجارة العامة (ذات مسئولية محدودة)
المبنى رقم 3627، مشروع واجهة التسوق، 8166 طريق مطار الملك خالد الرمز البريدي 13413 الرياض - المملكة العربية السعودية
- الشركة المتحدة للإلكترونيات
ص.ب: 76688 الخبر 31952، المملكة العربية السعودية
- شركة احمد عبدالواحد عبدالله انعم وشركاه التجارية
الأمل بلازا، ص.ب. 3611 شارع حائل، جدة - 21481 - المملكة العربية السعودية
- فرع شركة باناسونيك للتسويق للشرق الأوسط وأفريقيا م م ح
6948 الطريق الدائري الشرقي، المنطقة الوسطى، 4715 الربوة، الرمز البريدي 12824، الرياض، المملكة العربية السعودية



MEMO



عیب یابی

قبل از تماس برای دریافت خدمات، لطفاً این بخش بررسی کنید.

مشکل	علت و اقدام
دستگاه روشن نمی شود.	دوشاخه برق قطع شده است. ← دوشاخه برق را محکم در پریز قرار دهید.
صدای غیر طبیعی وجود دارد یا لرزش زیاد م بشود.	این ماده خیلی سفت یا حاوی استخوان است که به سختی چرخ می شود. ← دستگاه را خاموش کنید و دکمه معکوس را فشار دهید تا مواد را خارج کنید.
دستگاه ناگهان متوقف شد.	محافظت از فیوز فعال شده است. • از مواد ممنوعه استفاده شده است. • حجم مواد بیش از حد زیاد است. • مواد بیش از حد سفت است. ← به «محافظت از فیوز» مراجعه کنید (ص. PE6).
سونیچ نمی چرخد. مارپیچ یکنواخت نمی چرخد. موتور روشن است.	این یک نقص است. ← لطفاً برای تعمیر با مرکز خدمات تماس بگیرید.

مشخصات فنی

شماره مدل	MK-GX1711	MK-GX2010
منبع تغذیه	220 ولت - 240 ولت ~ 50 هرتز - 60 هرتز	
مصرف برق	280 وات - 330 وات	320 وات - 360 وات
ابعاد (تقریبی) (عرض × عمق × ارتفاع)	34.1 × 19.4 × 37.9 سانتی متر	
وزن (تقریبی)	4.9 کیلوگرم	
لوازم جانبی	صفحه برش (3 نوع) و تیغه برش و قطعه سوسپس ساز و قطعه اضافه کبه A و B	

پس از استفاده

تمیز کردن

×	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	آب جاری
×	×	×	×	×	×	×	×	ماشین ظرفشویی
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	پارچه مرطوب چلانده شده
×	✓	×	×	×	×	×	×	برس
×	×	×	×	×	×	×	×	اسفنج
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	اسفنج نرم
هرگونه آلودگی یا لکه را با یک پارچه مرطوب تمیز، پاک کنید.	با مایع ظرفشویی رقیق و اسفنج نرم بشوئید و آن را خوب خشک کنید.							توجه

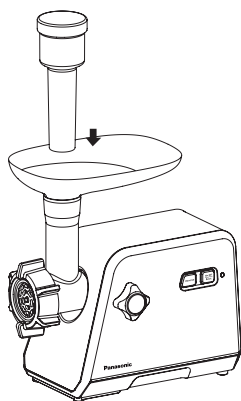
نگهداری

دوشاخه برق و سیم برق

1) قطعات را تک تک به ترتیب نشان داده شده در زیر، قرار دهید.



2) فشارنده خوراک را در دهانه صفحه تغذیه قرار دهید.

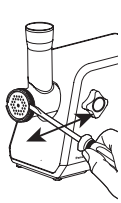


پس از استفاده

- قبل از جدا کردن قطعات، مطمئن شوید که موتور کاملاً متوقف شده است، سپس دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- بعد از هر بار استفاده، قطعات را کاملاً تمیز کنید. تمام قطعات را همیشه تمیز و خشک نگه دارید.
- از بنزین، تینر، سفید کننده، الکل، رویه نایلونی اسفنج، برس های فلزی یا پودر پالیش و غیره استفاده نکنید.
- قطعات را در ماشین ظرفشویی قرار ندهید.

جدا کردن قطعات

با انجام مراحل «نصب قطعات» به صورت معکوس از 1 - 5 صفحه PE7 (نصب قطعات)، قطعات را جدا کنید.

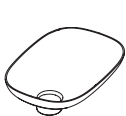
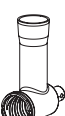


اگر جدا کردن صفحه برش سخت است، طبق تصویر، ک پیچ گروستی (با محصول ارائه نشده است) بین صفحه برش و کلاهک قرار دهید و آن را بلند کنید.



اگر برداشتن سرپوش سخت است، یک پیچ گروستی (با محصول ارائه نشده است) بین برجستگی ها قرار دهید و آن را باز کنید.

تمیز کردن

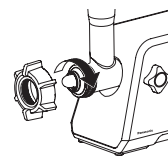
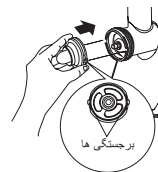
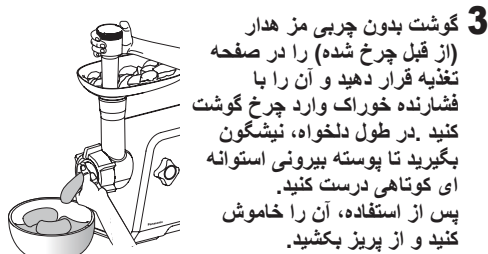
									
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	آب جاری	
✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	ماشین ظرفشویی	
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗	پارچه مرطوب چلانده شده	
✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	برس	
✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	اسفنج	
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	اسفنج نرم	
با مایع ظرفشویی رقیق و اسفنج نرم بشوید و آن را خوب خشک کنید.									توجه
-			روی آنها را بعد از شست و شو و خشک کردن، با کمی روغن بپوشانید. این کار جلوی زنگ زدن آنها را گرفته و آنها را روغن کاری شده نگاه م پدارد.						

نحوه تهیه کبه

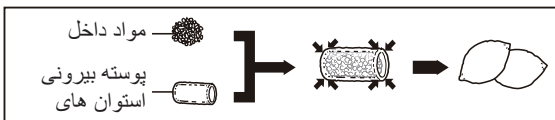
دستور تهیه

(پوسته بیرونی)	(مواد داخل)*
گوشت بدون چربی* 450 گرم	گوشت گوسفند 100 گرم
آرد 150 - 200 گرم	روغن زیتون
1 قاشق چایخوری	پیاز (ریز شده)
1 قاشق چایخوری	فلفل دلمه ای
یک سرانگشت	نمک
کمی	آرد
گوشت را سه بار چرخ کرده و همه مواد را در یک کاسه با هم مخلوط کنید.	① گوشت گوسفندی را یک یا دو بار چرخ کنید.
• گوشت بیشتر و آرد کمتر برای پوسته بیرونی قوام و طعم بهتری ایجاد می کند.	② پیاز را سرخ کنید تا قهوه ای شود و گوشت چرخ کرده گوسفندی، فلفل دلمه ای، نمک و آرد را اضافه کنید.
	③ مخلوط را سه بار چرخ کنید.
* مواد داخل و گوشت بدون چربی باید چرخ شده و مز هدار شود. (به صفحه PE8 «نحوه چرخ کردن گوشت» مراجعه کنید). صفحه برش درشت را به چرخ وصل کنید. برای کبه با بافت نرم تر، از صفحه برش ریز استفاده کنید.	

برای تهیه پوسته بیرونی استوانه ای، با انجام مراحل «نصب قطعات» به صورت معکوس از 3 - 5 صفحه PE7، صفحه برش و تیغه برش را جدا کنید.



4 کبه را طبق تصویر درست کرده و سرخ کنید.

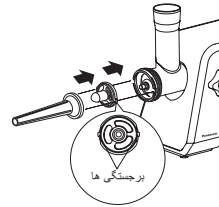


نحوه استفاده از قطعه سوسیس ساز

قبل از درست کردن سوسیس، گوشت باید چرخ و مزه دار شود. (به صفحه PE8 «نحوه چرخ کردن گوشت» مراجعه کنید.) صفحه برش درشت را به چرخ وصل کنید. برای سوسیس های با بافت نرم تر، از صفحه برش ریز استفاده کنید. برای جدا کردن صفحه برش و تیغه برش، مراحل «نصب قطعات» را به صورت معکوس از 3 - 5 صفحه PE7 انجام دهید.

1 قطعه اضافه کیه B و قطعه

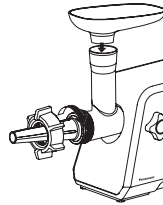
سوسیس ساز را با هم روی محور مارپیچ قرار دهید به گون های که برآمدگی ها در شکاف ها قرار گیرند.



2 سرپوش را در جهت عقربه های ساعت محکم روی کلاهک ببندید.

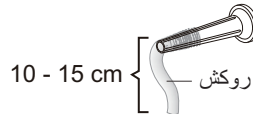
صفحه تغذیه را روی کلاهک قرار دهید و آن را در موقعیت خود محکم کنید. دستگاه را روی یک سطح محکم قرار دهید.

- دریچه هوا در زیر باید آزاد باشد و چیزی جلوی آنها را نگرفته باشد.



3 روکش را به طول های 60 یا 90 سانتی متر برش دهید.

تمام روکش به جز 10 - 15 سانتی متر آخر را طبق تصویر، روی قطعه سوسیس ساز قرار دهید و جمع کنید. دوشاخه را به پریز بزنید و دستگاه را روشن کنید.



4 گوشت مز هدار را در صفحه

تغذیه قرار دهید و آن را با فشارنده خوراک وارد چرخ گوشت کنید. با خارج شدن سوسیس از دهانه، روکش را به طور عادی با فشار کمی پر کنید.

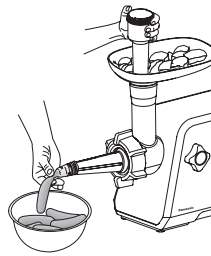
برای ایجاد یک بخش، در طول دلخواه روی روکش نیشگون بگیرید و گوشت سوسیس را کمی به عقب فشار دهید. سپس

3 - 4 بار بچرخانید. با نیشگون سوسیس بعدی را جدا کنید و سوسیس را 3 - 4 بار در جهت مخالف بچرخانید تا پیوند محکم شود.

- وقتی روکش پر شد، انتهای آن را با نخ محکم ببندید.
- هرگز مخلوط غذا را با انگشتان خود به داخل چرخ فشار ندهید. همیشه از فشارنده خوراک استفاده کنید.
- وقتی گوشت با فشار وارد روکش شود، احتمالاً سوسیس فوراً پاره می شود.

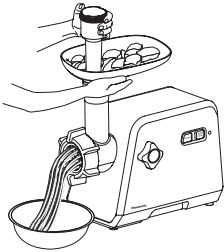
در صورت لزوم، سوراخ های کوچکی را در انتهای روکش ایجاد کنید تا هوا خارج شود.

5 پس از استفاده، دستگاه را خاموش کنید و از پریز بکشید.



روش استفاده

نحوه چرخ کردن گوشت



1. کلبه غذاها را در ابعادی که راحت از دهانه صفحه تغذیه رد شوند، خرد کنید.
2. دوشاخه را به پریز بزنید و دستگاه را روشن کنید.
3. غذاها را روی صفحه تغذیه قرار دهید و به داخل دهانه صفحه تغذیه وارد کنید.
 - از فشارنده خوراک استفاده کنید.
 - هنگام استفاده از فشارنده خوراک، صفحه تغذیه را با یک دست نگه دارید.
 - هنگام چرخ کردن گوشت، آب گوشت از سوراخ صفحه برش بیرون م ی ریزد.
4. پس از استفاده، آن را خاموش کنید و از پریز بکشید.

توجه:

- در هنگام استفاده، کلاهک ممکن است اندکی بلرزد ولی این عادی است.
- هنگامی که مشغول چرخ کردن مواد غذایی بزرگ یا سفت هستید، ممکن است احساس کنید که مدارشکن به آسانی فعال م ی شود. این عادی است.

<هنگام انباشته شدن گوشت در کلاهک>

هنگامی که گوشت به دلیل گیر کردن استخوان یا سایر مواد سفت از صفحه برش بیرون نمی آید، مراحل زیر را انجام دهید تا آزاد شود.

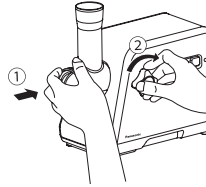
- 1 دستگاه را خاموش کنید و منتظر بمانید تا موتور کاملاً متوقف شود.
- 2 سپس جعبه موتور را نگه دارید و دکمه معکوس را فشار دهید و چند ثانیه نگه دارید.
(آن را بیش از 5 ثانیه نگه ندارید.) سپس آن را رها کنید.
- 3 اگر از مواد ممنوعه استفاده کرده اید، آنها را خارج کنید. دستگاه را از پریز بکشید و قطعات را با انجام مراحل معکوس در بخش «نصب قطعات» از 2 - 5 صفحه PE7 باز کنید تا مواد را از کلاهک خارج کنید.
- 4 قطعات را دوباره نصب کنید و به چرخ کردن گوشت ادامه دهید.

نصب قطعات

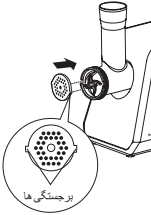
هنگام نصب قطعات، دستگاه را از پریز بکشید. قبل از اتصال به برق، مطمئن شوید که دکمه «روشن/خاموش»، خاموش است.

1 کلاهک را در دهانه جعبه موتور قرار دهید.

- کلاهک را مطابق جهت نشان داده شده بگیرید و آن را به طور کامل به داخل دهانه فشار دهید و کمی چپ و راست بچرخانید تا به نحو صحیح تراز شود. و سپس دستگیره‌ی ثابت را ساعتگرد بچرخانید تا دیگر کلاهک تکان نخورد.

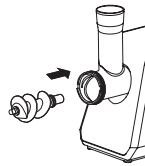


- اگر صفحه برش به درستی تنظیم نشده باشد، ممکن است آب گوشت از اطراف شفت در دهانه جعبه موتور نشت کند. وقتی آب گوشت به بیرون نشت کرد، اطراف شفت در دهانه جعبه موتور را تمیز کنید. با پارچه ای که خوب چلانده شده است، آن را پاک کنید.

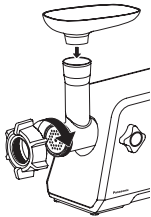


2 مارپیچ را ابتدا از قسمت انتهایی بلند در کلاهک قرار دهید، کلاهک را کمی بچرخانید تا زمانی که در شکاف کلاهک قرار گیرد.

- اگر مارپیچ به درستی تنظیم نشده باشد، نمی چرخد.

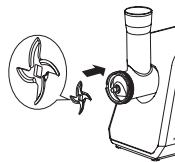


- درپچه هوا در زیر باید آزاد باشد و چیزی جلوی آنها را نگرفته باشد.



3 تیغه برش را مطابق شکل در حالی که تیغه آن رو به جلو است، روی محور مارپیچ نصب کنید.

- تیغه برش هنگام تنظیم باید رو به صفحه برش باشد، در غیر اینصورت گوشت چرخ نخواهد شد.



محافظت از فیوز

هنگامی که فیوز به طور خودکار موتور را به دلیل بار اضافی متوقف می کند، مراحل زیر را انجام دهید:

- 1 دکمه «روشن/خاموش» را فشار دهید تا فیوز بازنشانی شود.
- 2 دستگاه را از پریز بکشید و قطعات را با انجام مراحل معکوس در بخش «نصب قطعات» از 2 - 5 صفحه PE7 باز کنید تا مواد را از کلاهیک خارج کنید.
- 3 قطعات را دوباره نصب کنید و با فشار دادن آهسته گوشت به چرخ کردن ادامه دهید.

توجه:

- ممکن است فیوز در دمای بیش از 40 درجه سانتیگراد دمای اتاق بازنشانی نشود. در این صورت لطفاً دستگاه را به دمای اتاق زیر 35 درجه سانتیگراد منتقل کنید و صبر کنید تا خنک شود.

قبل از استفاده

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار یا زمانی که برای مدتی از آن استفاده نکرده اید، تمام قطعات جداشدنی را تمیز کنید و سپس آنها را به طور ایمن نصب کنید. (ص. PE8 «روش استفاده» و ص. PE11 «پس از استفاده»)
- صفحه های برش با روغن چرب شده اند تا از زنگ زدگی آنها جلوگیری شود. اگر پاک کردن آن مشکل می باشد، آنها را با یک فرچه نایلونی و زیر آب گرم پاک کنید.
- قبل از استفاده ، تمام لوازم جانبی را از قسمت داخلی فشارنده خوراک خارج کنید.

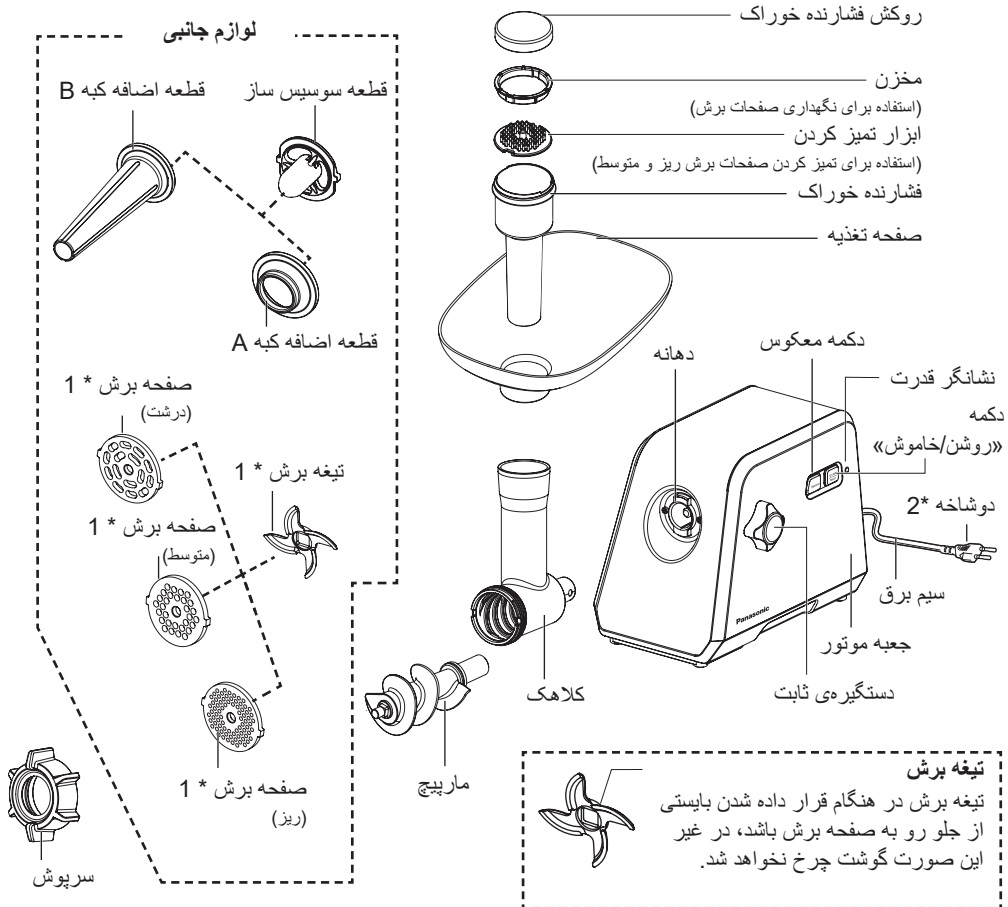
ملاحظات ایمنی

- مواد سفت مانند استخوان، آجیل و گوشت های منجمد را چرخ نکنید. (ممکن است باعث گیر کردن دستگاه شوند.)
- زنجبیل و سایر مواد دارای فیبر سخت را چرخ نکنید. (آنها چرخ نم یثوند.)
- در هر بار بیش از 15 دقیقه از دستگاه استفاده نکنید. (ممکن است باعث نقص دستگاه شود.)
- هنگام کار با عملکرد معکوس، بیش از 5 ثانیه از آن استفاده نکنید. (ممکن است باعث نقص دستگاه شود.)
- برای جلوگیری از گیر کردن دستگاه، مواد را با فشار وارد آن نکنید. اگر دستگاه به علت مواد سختی که در مارپیچ یا تیغه برش گیر کرده اند از کار ایستاد، آن را بلافاصله خاموش و سپس آن را تمیز کنید. وقتی فیوز عمل کند، دستگاه خاموش م یثود. (به صفحه PE8 «هنگام انباشته شدن گوشت در کلاهیک» مراجعه کنید.)
- هنگام استفاده از قطعات کبه و سوسیس ساز، تیغه برش و صفحه برش را نصب نکنید.
- فیوز ممکن است در هنگام چرخ کردن مواد بزرگ و سنگین به راحتی فعال شود، اما این امر طبیعی است.

اطلاعات مهم

- خارج از منزل از این دستگاه استفاده نکنید.
- از دستگاه برای استفاده تجاری استفاده نکنید.
- مواد سفت مانند استخوان، آجیل و گوشت های منجمد را چرخ نکنید.
- برای جلوگیری از آسیب دیدگی دستگاه و متعلقات آن از افتادن آن خودداری کنید.
- سیم برق را به دور جعبه موتور نپیچانید.
- قبل از استفاده، از محکم قرار گرفتن قطعات و متعلقات آن مطمئن باشید.
- بدون مواد، دستگاه را روشن نکنی.

نام و مشخصات قطعات



1*. تیغه نشان دهنده صفحات برش و تیغه برش است.

2*. شکل دوشاخه ممکن است برای مناطق و کشورهای مختلف متفاوت باشد.



لطفاً حتماً این دستورالعمل ها
را رعایت کنید.

ملاحظات ایمنی

احتیاط



برای جلوگیری از تخلیه الکتریکی، شوک الکتریکی، آتش سوزی به علت اتصال کوتاه، سوختگی، صدمه یا آسیب به دستگاه.



- در مکان های ذکر شده از دستگاه استفاده نکنید.
- روی سطح ناهموار، روی فرش یا سفره و غیره.
- جاییکه امکان پاشیدن آب بر روی آن یا نزدیکی یک منبع گرمایی باشد.
- نزدیک هر شیرآب باز مثل حمام، سینک، یا ظروف دیگر.
- نزدیک دیوار یا میلمان.
- ➔ دستگاه را بر روی جایی محکم، خشک، سطحی بالا و تمیز قرار دهید.
- در حین کار، قطعات دستگاه را باز نکنید و چیزی (مخصوصاً انگشت، قاشق، چنگال و غیره) را در دستگاه قرار ندهید.
- هیچ بخشی از دستگاه را با قطعات یدکی غیر مجاز جایگزین نکنید.
- دستگاه را با گرفتن سیم برق یا صفحه تغذیه، جابجا نکنید. هنگام حمل دستگاه، حتماً جعبه موتور را با دو دست بگیرید.
- هیچ شینی را در دریچه هوا و درزهای دستگاه وارد نکنید.
- از مواد ممنوعه همانطور که در دستورالعمل آمده است، استفاده نکنید.
- (ص. PE6)
- در هر بار بیش از 15 دقیقه از دستگاه استفاده نکنید. هنگام کار با عملکرد معکوس، بیش از 5 ثانیه از آن استفاده نکنید.



- وقتی از دستگاه استفاده نمی کنید، دوشاخه را بکشید.
- هنگام جدا کردن دوشاخه، حتماً دوشاخه را بگیرید. هرگز سیم برق را نکشید.
- مراقب باشید در حین استفاده از دستگاه، با گیر کردن سیم برق به پایتان زمین نخورد یا پایتان در آن گیر نیفتد.
- هنگام جابجایی تیغه برش تیز و در حین تمیز کردن دستگاه، باید مراقب باشید. تیغه های برش را با دست تمیز نکنید.
- اگر دستگاه بدون مراقبت رها شده و قبل از مونتاژ، جداسازی قطعات، جابجایی یا تمیزکاری، همیشه آن را از برق بکشید.
- قبل از تعویض لوازم جانبی یا نزدیک شدن به قطعات متحرک در زمان استفاده از دستگاه، آن را خاموش کنید و از برق بکشید.
- پس از استفاده، حتماً دستگاه به ویژه سطوح در تماس با مواد غذایی را تمیز کنید. (ص. PE11 «پس از استفاده»)
- این محصول فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.



هشدار



برای جلوگیری از شوک الکتریکی، آتش سوزی به علت اتصال کوتاه، دود، سوختگی و یا صدمه.

- ۱. دستان خیس دوشاخه را در پریز جا نزنید و یا نکشید.
- ۲. چنانچه سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده باشد و یا دوشاخه به طور کامل در پریز قرار نگرفته باشد، از دستگاه استفاده نکنید.
- ➔ اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط شرکت تولید کننده، از طریق خدمات نمایندگی و یا یک شخص واجد شرایط به منظور جلوگیری از خطر، جایگزین شود.
- ➔ سیم برق را محکم جای دهید.
- جعبه موتور دستگاه، سیم برق و دوشاخه را در آب شناور نکنید، یا با آب و یا با هر مایعی دیگر در معرض خیس قرار ندهید.
- هنگامی که سیم تاب خورده است، از دستگاه استفاده نکنید.
- مواد غذایی را با دست در دستگاه قرار ندهید. از فشارنده خوراک استفاده کنید.
- هنگامی که موتور در حال کار است، هرگز صفحه تغذیه، کلاهک یا سرپوش را جدا یا وصل نکنید.
- این دستگاه برای استفاده افراد (از جمله کودکان) با معلولیت های فیزیکی، احساسی یا کم توان ذهنی، یا افراد کم تجربه و کم دانش مناسب نمی باشد، مگر اینکه تحت نظر شخصی که نظارت و اجرای دستورالعمل های استفاده از دستگاه را برای امنیت شخص برعهده دارد باشد.
- کودکان باید تحت کنترل قرار گیرند تا اطمینان حاصل شود که آنها با لوازم خانگی بازی نمی کنند.
- این دستگاه می تواند توسط کودکان 8 سال به بالا مورد استفاده قرار گیرد، در صورتی که نظارت شوند یا دستورالعمل هایی در مورد استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده باشد و خطرات موجود را درک نمایند.
- تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان انجام گیرد مگر اینکه آنها 8 سال به بالا سن داشته باشند و تحت نظارت قرار گیرند.
- دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر 8 سال دور نگه دارید.
- این دستگاه نباید توسط کودکان مورد استفاده قرار گیرد.
- دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان دور نگه دارید.
- به طور مرتب گرد و خاک دوشاخه را تمیز کنید.
- ➔ دوشاخه را بکشید، و با دستمالی خشک تمیز کنید.
- در صورتیکه دستگاه خوب کار نمی کند، از پریز بکشید و بلافاصله دوباره از دستگاه استفاده نکنید .
- مثلا برای اتفاق غیر عادی یا شکستگی.
- سیم برق و دوشاخه به صورت غیر عادی داغ شود.
- برق دستگاه کار نکند.
- جعبه موتور تغییر شکل داده است، آسیب قابل دیدی دارد یا غیر عادی داغ شده است.
- یک بوی غیر خوشایند حس می شود.
- صدای چرخش غیر عادی حین استفاده وجود دارد.
- یک خرابی یا وضعیت غیر عادی وجود دارد.
- ➔ برای بازرسی یا تعمیر، با مرکز خدمات پاناسونیک تماس بگیرید.
- اطمینان حاصل کنید که مقدار ولتاژ نشان داده شده بر روی برچسب دستگاه همانند ولتاژ محلی شما است.
- برای جلوگیری از گرمای بیش از حد دستگاه الکتریکی، از وارد کردن دوشاخه های دیگر دستگاه ها در پریز مشابه خودداری کنید. به هر حال، اگر تعدادی دوشاخه اتصال دادید، مطمئن باشید که ولتاژ کلی دستگاه ها از ولتاژ پریز بیشتر نشود.
- به دست ها یا انگشتان کودکان توجه ویژه ای داشته باشید زیرا آنها بسیار کوچک هستند و ممکن است در کلاهک یا سوراخ های صفحه برش گیر کنند.





- بخاطر خرید شما از این محصول سپاسگزاریم.
- لطفاً این دستورالعمل ها را با دقت بخوانید تا استفاده درست و ایمنی از این محصول را متوجه گردید.
- لطفاً قبل از استفاده از این محصول توجه ی ویژه خود را صرف «ملاحظات ایمنی» و «اطلاعات مهم» (صفحه PE2 - PE5) بکنید.
- لطفاً این دستورالعمل های محصول را برای استفاده در آینده نگه دارید.
- پاناسونیک هیچگونه مسئولیتی در قبال استفاده نادرست از دستگاه و اجرای ناصحیح دستورالعمل ها ندارد.

محتوا

PE2	ملاحظات ایمنی
PE5	اطلاعات مهم
PE5	نام و مشخصات قطعات
PE6	محافظت از فیوز
PE6	قبل از استفاده
PE8	روش استفاده
PE11	پس از استفاده
PE13	عیب یابی
PE13	مشخصات فنی

لطفاً حتماً این دستورالعمل ها را رعایت کنید.

ملاحظات ایمنی

به منظور منع حوادث با آسیب به کاربر، سایر افراد و آسیب به دارایی، لطفاً دستورالعمل هایی زیر را دنبال کنید.
 ■ علامت های زیر نشان از درجه صدمه دیدن و آسیب به دستگاه است، زمانی که از دستگاه به درستی استفاده نشده است.

هشدار: خطر بالقوه ای را نشان می دهد که می تواند باعث صدمه جدی یا مرگ شود.



احتیاط: خطر بالقوه ای را نشان می دهد که می تواند باعث صدمه جزئی یا آسیب به دستگاه شود.



■ نمادها به شرح زیر طبقه بندی شده و توضیح داده می شوند.

این نماد نشان دهنده الزام است که باید انجام داده شود.



این نماد نشان دهنده ممنوعیت است.



هشدار



برای جلوگیری از شوک الکتریکی، آتش سوزی به علت اتصال کوتاه، دود، سوختگی و یا صدمه.

- اجازه بازی کردن نوزادان و کودکان را با وسایل دستگاه ندهید.

(ممکن است باعث خفگی شود.)

- این دستگاه را از هم جدا، تعمیر و یا تغییری در آن ندهید.

← برای بازرسی یا تعمیر با مرکز خدمات پاناسونیک تماس بگیرید.

- آسیبی به سیم برق یا دوشاخه نرسانید.

از کارهای زیر به شدت اجتناب کنید:

تغییر دادن، دست زدن و یا قراردادن چیزی نزدیک به المان های گرمایشی و یا سطوح داغ، خم کردن، پیچ دادن، کشیدن، آویز کردن / کشیدن بر لبه های تیز، گذاشتن اشیاء سنگین بر روی وسیله، گره زدن سیم برق و یا کشیدن دستگاه با سیم برق.



استكشاف المشكلات وإصلاحها

يرجى الرجوع إلى هذا القسم قبل الاتصال بالصيانة.

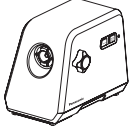
المشكلة	السبب والحل
يتعذر تشغيل الجهاز..	قابس الطاقة مفصول. ← قم بتوصيل قابس الطاقة بمأخذ الطاقة بإحكام.
توجد ضوضاء غير طبيعية أو زياد في الاهتزازات.	المكونات صلبة للغاية أو تحتوي على عظام يصعب فرمها. ← أوقف التشغيل واضغط على زر العكس لإزالة المكونات.
توقف الجهاز فجأة.	تم تفعيل وقاية قاطع الدائرة الكهربائية. ● تم استخدام مكونات محظورة. ● مقدار المكونات كبير جدًا. ● المكونات صلبة للغاية. ← راجع «وقاية قاطع الدائرة الكهربائية» (صفحة AR6).
لم يتم تشغيل المفتاح./ برغي التغذية لا يدور بشكل متساوي المحرك قيد التشغيل.	هذا عطل. ← يرجى الاتصال بمركز الخدمة لإصلاح الجهاز.

المواصفات

رقم الطراز	MK-GX1711	MK-GX2010
إمداد الطاقة	220 فولت - 240 فولت ~ 50 هيرتز - 60 هيرتز	
استهلاك الطاقة	280 واط - 330 واط	320 واط - 360 واط
الأبعاد (تقريباً) (الطول × العرض × لارتفاع)	34.1 × 19.4 × 37.9 سم	
الوزن (تقريباً)	4.9 كلغم	
القطع الملحقة	صفحة التقطيع (3 أنواع) ونصل التقطيع وملحقة السحق وملحقة كبة A و B	

بعد الاستخدام

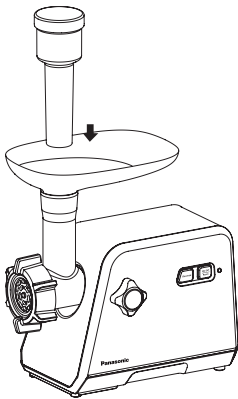
التنظيف

								
×	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	الماء الجاري
×	×	×	×	×	×	×	×	غسالة صحن
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	معصورة جيداً قماشة مبللة
×	✓	×	×	×	×	×	×	فرشاة
×	×	×	×	×	×	×	×	إسفجة تنظيف
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	إسفجة ناعمة
امسح أي أوساخ أو بقع باستخدام قطعة قماش مبللة نظيفة.	اغسل بصابون أطباق مخفف (متعادل) وإسفجة ناعمة، وجفف جيداً.							ملاحظة

التخزين

قابس الطاقة وسلك الطاقة

(2) ضع أداة دفع الطعام في فتحة صفيحة قادوسية.



(1) ضع المرفقات واحدة تلو الأخرى بالترتيب الموضح أدناه.

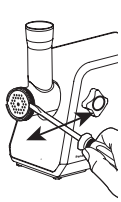


بعد الاستخدام

- فصل الأجزاء، تأكد من توقف المحرك تمامًا، ثم افصل القابس من المقبس.
- نظف الأجزاء بالكامل بعد كل استخدام. حافظ على جميع الأجزاء نظيفة وجافة دائمًا.
- لا تستخدم البنزين، أو التتر، أو التبييض، أو الكحول، أو إسفجة بوجه من النايلون، أو فرش معدنية، أو مسحوق تلميع، وما إلى ذلك.
- لا تضع الجهاز في غسالة الأطباق.

لتفكيك الجهاز

يمكنك تفكيك الجهاز عن طريق عكس خطوات "التجميع" من 1 - 5 من الصفحة AR7.



إذا كان من الصعب إزالة صفيحة التقطيع، ضع مفك البراغي (غير مرفق) بين صفيحة التقطيع والراس كما هو موضح وارفعها.



إذا كان من الصعب إزالة الغطاء، ضع مفك براغي (غير مرفق) بين الفتحات وفك البراغي.

التنظيف

✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	الماء الجاري
✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	غسالة صحن
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗	معصورة جيدًا قمائشة مبللة
✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	فرشاة
✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	إسفجة تنظيف
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	إسفجة ناعمة
اغسل بصابون أطباق مخفف (متعادل) وإسفجة ناعمة، وجفف جيدًا.								
-			ملاحظة وضع القليل من زيت السلطة بعد الغسيل والتجفيف سوف يساعد على منعها من الصدأ ويحفظها مصقولة.					

كيفية تحضير الكبة

الوصفة

(الحشو)*

لحم ضأن

زيت زيتون

بصل (مقطع ناعم)

البهارات

ملح

دقيق

100 جم

1 2/1 ملعقة كبيرة

1 2/1 ملعقة كبيرة

3/1 ملعقة صغيرة

2/1 ملعقة صغيرة

1 2/1 ملعقة كبيرة

(الغلاف الخارجي)

لحم طري*

دقيق

البهارات

جوزة الطيب

فلفل أحمر مطحون

فلفل

450 جم

200 - 150 جم

1 ملعقة صغيرة

1 ملعقة صغيرة

كمية قليلة

رشة

افرم اللحم ثلاث مرات واخلط جميع المكونات معاً في وعاء.

• استخدم مزيداً من اللحم والقليل من الدقيق لإضفاء قواماً ومذاقاً أفضل للقشرة الخارجية.

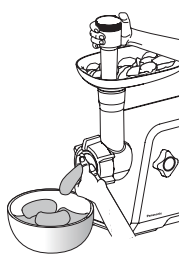
① افرم لحم الضأن مرة أو مرتين.

② يقلب البصل حتى يحمر ويضاف لحم الضأن المفروم والبهارات والملح والدقيق.

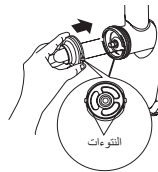
③ افرم الخليط ثلاث مرات.

* يجب أن يكون الحشو واللحم الخالية من الدهن مطحونة ومتبلّة. (راجع الصفحة AR8 "كيفية فرم اللحم"). قم بتركيب صفيحة التقطيع الخشن بالمطحنة. للحصول على كبة ذات نسيج ناعم، استخدم صفيحة التقطيع الناعم.

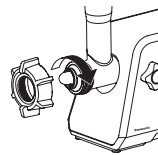
لعمل الغلاف الخارجي الأسطواني، يرجى التفكيك عن طريق عكس الخطوات الموجودة في "التجميع" من 3 - 5 في صفحة AR7 من أجل إزالة صفيحة التقطيع ونصل التقطيع.



3 ضع اللحم قليل الدهن المتبل (المفروم بالفعل) في صفيحة قادوسية واضغط عليه داخل المفرمة باستخدام أداة دفع الطعام. اضغط على الطول المطلوب لعمل غلاف خارجي أسطواني قصير. بعد الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز وافصله.



1 ركب ملحقات الكبة A و B على عمود برغي التغذية معاً، مع تركيب النتوءات في الفتحات.

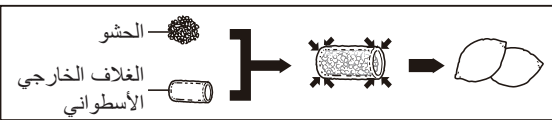


2 اربط الغطاء في الرأس بإحكام باستخدام البرغي في اتجاه عقارب الساعة.

• لا تفرط في الربط.
• يجب الحفاظ على فتحات التهوية الموجودة في الجزء السفلي خالية وغير مسدودة.

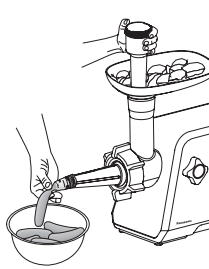
يرجى التوصيل، ومن ثم التشغيل.

4 تُشكل الكبة كما هو موضح أدناه ويتم إجراء القلي العميق.



كيفية استخدام ملحقة السجق

يجب فرم اللحم وتتبيله قبل عمل النقانق. (راجع الصفحة AR8 "كيفية فرم اللحم").
قم بتركيب صفيحة التقطيع الخشن بالمطحنة. استخدم صفيحة التقطيع الناعم للحصول على نقانق ذات نسيج ناعم.
يمكنك التفكير عن طريق عكس خطوات "التجميع" من 3 - 5 من الصفحة AR7 لتركيب صفيحة التقطيع ونصل التقطيع.



4 ضع اللحم المنبل في صفيحة

قادوسية واضغط عليه داخل المطحنة باستخدام أداة دفع الطعام. أدخل الطعام داخل الغلاف بشكل طبيعي بمقاومة قليلة حتى يخرج السجق من الفوهة.

لعمل وصلات النقانق، اضغط على الطول المطلوب واضغط على لحم النقانق للخلف قليلاً. ومن ثم قم بلفها 3 - 4 مرات.

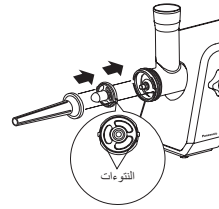
اضغط على النقانق التالية ولفها في الاتجاه المعاكس 3 - 4 مرات لإحكام الوصلة.

عند ملء الغلاف، اربط بإحكام الطرف باستخدام خيط.

• لا تدفع أبداً خليط الطعام في المطحنة بأصابعك. استخدم دائماً أداة دفع الطعام.

• عند دفع اللحم داخل الغلاف بقوة شديدة، فمن المرجح أن تنقطع النقانق على الفور.

يرجى وخز ثقب صغيرة في نهاية الأغلفة للسماح للهواء بالخروج، إذا لزم الأمر.



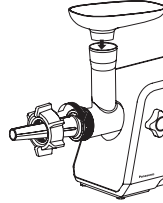
1 ركب ملحقة الكبة B وملحقات

السجق على عمود برغي التغذية معاً، مع تركيب التتوعات في الفتحات.

2 اربط الغطاء في الرأس بإحكام باستخدام البرغي في اتجاه عقارب الساعة.

ضع صفيحة قادوسية على الرأس وثبتها في موضعها. ضع الجهاز على سطح ثابت.

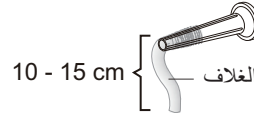
• يجب الحفاظ على فتحات التهوية الموجودة في الجزء السفلي خالية وغير مسدودة.



5 بعد الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز وافصله.

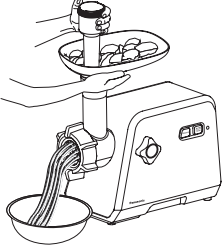
3 اقطع الغلاف بطول 60 أو 90 سم.

ضع وجمع الغلاف بأكمله فوق ملحقات السجق باستثناء آخر 10 - 15 سم كما هو موضح في الرسم التوضيحي. يرجى التوصيل، ومن ثم التشغيل.



كيفية الاستعمال

كيفية فرم اللحم



1. يرجى تقطيع جميع المكونات إلى قطع بحيث تتناسب بسهولة مع فتحة صفيحة قادوسية.
2. يرجى التوصيل، ومن ثم التشغيل.
3. ضع المكونات على صفيحة قادوسية وأدخلها في فتحة صفيحة قادوسية.
 - استخدم أداة دفع الطعام.
 - أمسك صفيحة قادوسية بيد واحدة عند استخدام أداة دفع الطعام.
 - سوف يتناثر عصير اللحم من فتحة صفيحة التقطيع عند فرم اللحم.
4. وبعد الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز وافصله.

ملاحظة:

- قد تتمايل الرأس قليلاً أثناء الاستخدام، ولكنه أمر طبيعي.
- قد تشعر بأنه يكون من السهل تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية عند القيام بطحن مكونات كبيرة أو ذات صلابة عالية، إلا أن هذا أمر طبيعي.

<عند انحشار اللحم داخل الرأس>

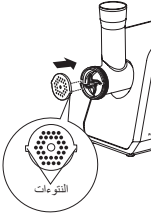
عندما لا يخرج اللحم من صفيحة التقطيع بسبب انحشار العظام أو المكونات الصلبة الأخرى، اتبع الخطوات التالية لإخراجه.

- ① أوقف التشغيل وانتظر حتى يتوقف المحرك تماماً.
- ② أمسك مبيت الموتور ثم اضغط مع الاستمرار على زر العكس لبضع ثوان. (لا تضغط عليه لأكثر من 5 ثوان.) ومن ثم حرره.
- ③ إذا كنت قد أضفت مكونات يحظر وضعها بهذا الجهاز، فأزلها. افصل الجهاز وقم بتفكيك الأجزاء عن طريق عكس الخطوات الموضحة في "التجميع" من 2 - 5 في الصفحة AR7 لإزالة المكونات الموجودة في الرأس.
- ④ قم بتجميع الأجزاء مرة أخرى واستمر في فرم اللحم.

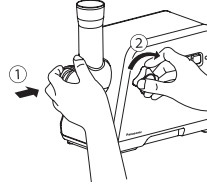
للتجميع

افصل الجهاز عند تجميعه. قبل توصيل الجهاز بالطاقة، تأكد من إيقاف تشغيل زر "التشغيل/إيقاف التشغيل".

- 1 يرجى تركيب الرأس على فتحة مبيت الموتور.
- 4 ركب صفيحة التقطيع المطلوبة فوق نصل التقطيع من خلال تركيب الفتحات في الفتحات.

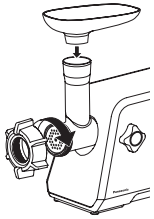


- إذا لم يتم ضبط صفيحة التقطيع بشكل صحيح، فقد يتسرب عصير اللحم حول العمود الموجود في فتحة مبيت الموتور. في حالة تسرب عصير اللحم، نظف حول العمود الموجود في فتحة مبيت الموتور. امسح بقطعة قماش معصورة جيداً.

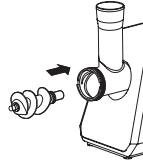


- أمسك الرأس في الاتجاه الموضح وادفعه بالكامل في الفتحة وقم بتشغيله إلى اليمين واليسار قليلاً لتحقيق المحاذاة المناسبة، ثم أدر مقبض التثبيت في اتجاه عقارب الساعة بحيث لا يتمكن يتوقف الرأس من الاهتزاز بعد ذلك.

- 2 ضع برغي التغذية في الرأس، ذي الطرف الطويل أولاً ومن خلال تدوير برغي التغذية قليلاً حتى يتم ضبطه في فتحة الرأس.
- 5 اربط الغطاء في الرأس بإحكام باستخدام البرغي في اتجاه عقارب الساعة. ضع صفيحة قانوسية على الرأس وثبتها في موضعها. ضع الجهاز على سطح ثابت.

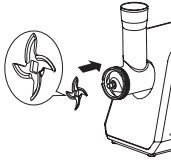


- يجب الحفاظ على فتحات التهوية الموجودة في الجزء السفلي خالية وغير مسدودة.



- إذا لم يتم ضبط برغي التغذية بشكل صحيح، فلن يدور.

- 3 ضع نصل التقطيع على عمود برغي التغذية مع توجيه الشفرة للأمام كما هو موضح.



- يجب أن يكون سطح التقطيع مواجهاً لصفيحة التقطيع عند ضبطه، وإلا فلن يتم فرم اللحم.

وقاية قاطع الدائرة الكهربائية

عندما يقوم قاطع الدائرة بإيقاف المحرك تلقائيًا بسبب التحميل الزائد، اتبع الخطوات التالية:

- 1 اضغط على زر "التشغيل/إيقاف التشغيل" لإعادة ضبط قاطع الدائرة.
- 2 افصل الجهاز وقم بتفكيك الأجزاء عن طريق عكس الخطوات الموضحة في "التجميع" من 2 - 5 في الصفحة AR7 لإزالة المكونات الموجودة في الرأس.
- 3 قم بتجميع الأجزاء مرة أخرى واستمر في فرك اللحم عن طريق دفع اللحم ببطء.

ملاحظة:

- قد لا تتم إعادة ضبط قاطع الدائرة في درجة حرارة الغرفة التي تزيد عن 40 درجة مئوية. في هذه الحالة، يرجى نقل الجهاز إلى غرفة بدرجة حرارة أقل من 35 درجة مئوية وانتظر حتى يبرد.

قبل الاستخدام

- يرجى تنظيف جميع الأجزاء القابلة للفصل قبل استخدام الجهاز لأول مرة أو عند عدم استخدامه لفترة، ثم قم بتجميعها بشكل آمن. (صفحة AR8 "كيفية الاستعمال" وصفحة AR11 "بعد الاستخدام")
- وضع القليل من زيت السلطة بعد الغسيل والتجفيف سوف يساعد على منعها من الصدأ ويحفظها مصقولة. إذا كان من الصعب إزالة الصدأ، نظف بفرشاة نايلون تحت الماء الدافئ الجاري.
- قم بإزالة جميع الملحقات من داخل أداة دفع الطعام قبل الاستخدام.

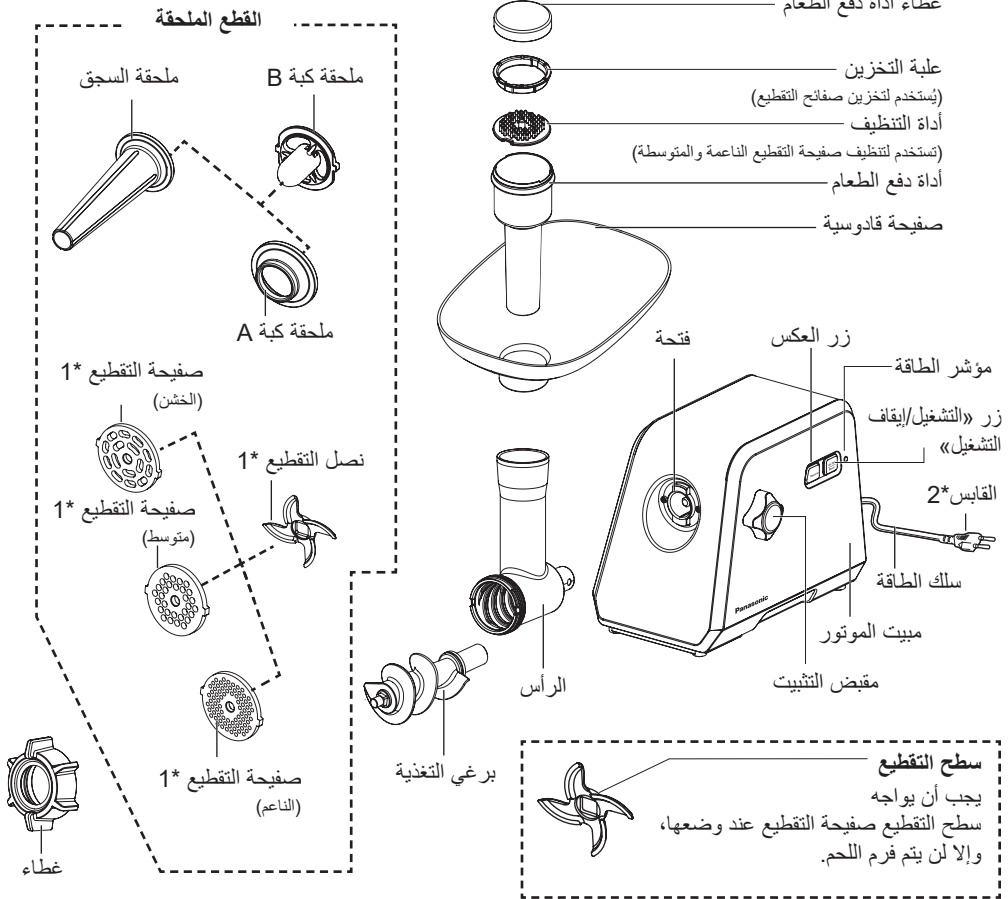
احتياطات التعامل مع المنتج

- تطحن المكونات الصلبة مثل العظام والمكسرات واللحوم المجمدة. (قد تسبب الانحشار.)
- لا تطحن الزنجبيل والمكونات الأخرى ذات الألياف الصلبة. (لن يتم فرمها.)
- لا تقم بتشغيل الجهاز أكثر من 15 دقيقة في المرة الواحدة. (يمكن أن يسبب ذلك عطل بالجهاز.)
- عند تشغيل وظيفة العكس، لا تقم بتشغيل الجهاز لأكثر من 5 ثوانٍ. (يمكن أن يسبب ذلك عطل بالجهاز.)
- لتجنب الانحشار، لا تقم بإضافة المكونات بقوة مفرطة.
- إذا حدث انحشار بالجهاز بسبب المكونات الصلبة التي استقرت في برغي التغذية أو نصل التقطيع، فيرجى إيقاف تشغيل الجهاز على الفور وتنظيفه. عند تنشيط قاطع الدائرة الكهربائية، يرجى إيقاف تشغيله. (راجع الصفحة AR8 "عند انحشار اللحم داخل الرأس".)
- لا تقم بتثبيت نصل التقطيع وشفيرة التقطيع عند استخدام ملحقات الكبة وملحقات السجق.
- يمكن تنشيط قاطع الدائرة بسهولة عند طحن مكونات كبيرة أو صلبة، ولكنه أمر طبيعي.

معلومات مهمة

- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المفتوحة.
- لا تستخدم الجهاز للأغراض التجارية.
- لا تطحن المكونات الصلبة مثل العظام والمكسرات واللحوم المجمدة.
- لا تُسقط الجهاز أو المرفقات حتى لا تعرضها للتلف.
- لا تقم بلف سلك الطاقة حول مبيت الموتور.
- تأكد من ضبط الأجزاء أو المرفقات بإحكام قبل الاستخدام.
- لا تشغل الجهاز بدون مكونات.

أسماء الأجزاء والتعليمات



- 1*. يمثل القاطع صفائح التقطيع ونصل التقطيع.
2*. قد يختلف شكل القابس حسب المناطق أو البلدان.



يرجى التأكد من اتباع هذه التعليمات.

احتياطات السلامة

تنبيه



بهدف منع التسرب الكهربائي أو الصدمة الكهربائية أو الحريق الذي يسببه ماس كهربائي أو حرق أو إصابة أو تلف الممتلكات.

-  تستخدم الجهاز على الأسطح التالية.
 - على الأسطح غير المستوية، أو على السجادة أو مفارش الطاولة أو غيره.
 - في مكان يمكن أن يتعرض فيه الجهاز للرش بالماء أو بالقرب من مصدر للحرارة.
 - بالقرب من أي مصدر مياه مفتوح مثل أحواض الاستحمام أو أحواض الغسل أو الحاويات الأخرى.
 - بالقرب من حائط أو قطعة أثاث.
- ← ضع الجهاز على منضدة مستوية ونظيفة وجافة وثابتة.
- لا تفك الجهاز أو وضع أي شيء (خاصة الأصابع، أو ملعقة، أو شوكة، وما إلى ذلك) داخل الجهاز أثناء تشغيله.
- لا تستبدل أي قطع من الجهاز بقطع غير أصلية.
- لا تحمل الجهاز من خلال الإمسك بسلك الطاقة أو صفيحة قادوسية. عند حمل الجهاز، تأكد من الإمساك بمبيت الموتور بكلتا يديك.
- لا تقم بإدخال أي أجسام في فجوات أو فتحات الجهاز.
- لا تستخدم المكونات المحظورة كما هو مذكور في هذه التعليمات.
- (صفحة AR6)
- لا تقم بتشغيل الجهاز أكثر من 15 دقيقة في المرة الواحدة. عند تشغيل وظيفة العكس، لا تقم بتشغيل الجهاز لأكثر من 5 ثوانٍ.
- افصل القابس عند عدم استخدام الجهاز.
- تأكد من مسك قابس الطاقة عند نزعه. لا تسحب سلك الطاقة مطلقاً لنزع القابس الرئيسي.
- احترس من التعثر في سلك الطاقة أو التعرقل فيه أثناء الاستخدام.
- يجب توخي الحذر عند التعامل مع نصل التقطيع الحادة وأثناء تنظيف الجهاز. لا تنظف شفرات التقطيع باستخدام يديك.
- افصل الجهاز دائماً من الكهرباء في حال تركه دون متابعته وقبل تركيبه، أو فكه، أو تحريكه، أو تنظيفه.
- أوقف تشغيل الجهاز وافصله من مصدر التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء التي تتحرك.
- تحقق من تنظيف الجهاز، ولا سيما الأسطح التي توضع عليها الأطعمة بعد الاستخدام.
- (صفحة AR11 "بعد الاستخدام")
- هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.



تحذير

لتفادي التعرض لصدمة كهربائية، والحريق الناجم عن ماس كهربائي، أو الدخان أو الحروق أو الإصابات.

- **تقم بتوصيل أو فصل القابس الرئيسي بأيدي مبدلة.**
- **لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك الطاقة الكهربائي تالفاً أو كان اتصال القابس مرتخياً مع مقبس الكهرباء.**
- **إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة الخاص بها أو شخص مؤهل مماثل من أجل تجنب التعرض لأي خطر.**
- **قم بإدخال القابس بإحكام.**
- **لا تغمر مبيت الموتور أو سلك الطاقة أو قابس الطاقة في الماء أو ترشه بالماء و / أو أي سائل آخر.**
- **لا تقم بتشغيل الجهاز عند تلف السلك.**
- **لا تقم بإضافة المكونات باستخدام يديك. استخدم أداة دفع الطعام.**
- **لا تقم أبداً بإزالة أو تركيب صفيحة قاذوسية أو الرأس أو الغطاء أثناء تشغيل المحرك.**
- **هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين يعانون من وجود إعاقة في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم معرفة وخبرة كافية، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات التي تخص تشغيل الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.**
- **يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.**
- **يمكن للأطفال من سن 8 سنوات فما فوق استخدام هذا الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يفهمون المخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.**
- **لا يجوز للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة إلا إذا كانوا بعمر 8 سنوات فما فوق وتحت إشراف شخص بالغ.**
- **احفظ الجهاز وسلك التوصيل بالكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.**
- **لا يجوز للأطفال استخدام هذا الجهاز.**
- **احفظ الجهاز وسلك التوصيل بالكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال.**
- **قم بتنظيف قابس الطاقة بانتظام.**
- **قم بفصل قابس الطاقة، وامسحه بقطعة قماش جافة.**
- **قف عن استخدام الجهاز على الفور وافصل القابس الخاص به في حالة تعطل هذا الجهاز عن العمل بشكل مناسب وهذا أمر مستبعد.**
- **على سبيل المثال الأعطال غير الطبيعية أو تعطل الجهاز**
 - يصبح قابس الطاقة أو سلك الطاقة ساخناً بشكل غير عادي.
 - تعذر تشغيل الجهاز.
 - تشوه مبيت الموتور أو حدوث تلف مرئي به أو يصبح ساخناً بشكل غير عادي.
 - هناك رائحة كريهة.
 - صدور ضوضاء غير طبيعية ناتجة عن الدوران أثناء الاستخدام.
 - كانت هناك حالة شاذة أخرى أو تعطل.
- **اتصل بمركز صيانة باناسونيك لفحص المنتج أو إصلاحه.**
- **تأكد من أن فرق الجهد المبين على ملصق الجهاز هو نفس جهد مصدر الطاقة المحلي لديك.**
- **أيضاً تجنب توصيل أجهزة أخرى في نفس المأخذ بالمنزل لتفادي السخونة المفرطة بسبب الكهرباء.**
- **مع ذلك، إذا كنت تقوم بتوصيل عدد من قوابس الطاقة، فتأكد من أن إجمالي القدرة الكهربائية بالوات لا تتجاوز القدرة الكهربائية بالوات المقدرة للمأخذ.**
- **انتبه بشكل خاص إلى أيدي أو أصابع الأطفال لأنها صغيرة جداً ويمكن أن تدخل داخل الرأس أو داخل فتحات صفيحة التقطيع.**



- شكراً لكم على شراء هذا المنتج من باناسونيك.
- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية لاستخدام المنتج بصورة صحيحة وأمنة.
- قبل استخدام هذا المنتج يرجى الانتباه بشكل خاص "احتياطات السلامة" و"معلومات هامة" (صفحة AR2 - AR5).
- يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه للرجوع إليها مستقبلاً.
- لن تتحمل باناسونيك أي مسؤولية في حال تعرض الجهاز لأي استخدام غير صحيح أو عدم بالالتزام بهذه التعليمات.

المحتويات

AR2	احتياطات السلامة
AR5	معلومات مهمة
AR5	أسماء الأجزاء والتعليمات
AR6	وقاية قاطع الدائرة الكهربائية
AR6	قبل الاستخدام
AR8	كيفية الاستعمال
AR11	بعد الاستخدام
AR13	استكشاف المشكلات وإصلاحها
AR13	المواصفات
EN14	بيانات توضيحية للمملكة العربية السعودية

احتياطات السلامة

يرجى التأكد من اتباع هذه التعليمات.

يرجى إتباع التعليمات أدناه لتفادي تعرض المستخدم والأشخاص الآخرين لأي حوادث أو إصابات، وضرر في الممتلكات.

■ تشير المؤشرات التالية إلى درجة الخطر والضرر عند إساءة استخدام الجهاز.



تحذير: يشير إلى الخطر المحتمل الذي يمكن أن يسفر عن إصابة بالغة أو الوفاة.



تنبيه: يشير إلى الخطر المحتمل الذي يمكن أن يسفر عن إصابة بسيطة أو ضرر بالممتلكات.

■ هذه الرموز مصنفة وموضحة أدناه:



يشير هذا الرمز إلى المنع.



يشير هذا الرمز إلى ضرورة الالتزام بالمتطلب.

تحذير

لتفادي التعرض لصدمة كهربائية، والحرق الناجم عن ماس كهربائي، أو الدخان أو الحروق أو الإصابات.



- لا تسمح للرضع أو الأطفال باللعب بمواد التغليف.
- (ربما يتسبب ذلك باختناقهم)
- لا تفكك أو تحاول تصليح أو تعديل هذا الجهاز.
- اتصل على مركز خدمة باناسونيك للفحص أو التصليح.
- لا تقم باتلاف سلك الطاقة أو قابس الطاقة.

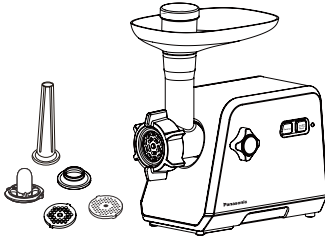
يحظر تمامًا القيام بأي مما يلي:

تعديل الجهاز أو وضعه بالقرب من عنصر التسخين أو الأسطح الساخنة أو المنحنية أو الملتوية أو المسحوبة أو المعلقة / أو سحبه فوق حواف حادة، أو وضع أشياء ثقيلة فوقه، أو لف سلك الطاقة، أو حمل الجهاز باستخدام سلك الطاقة.



Panasonic®

تعليمات التشغيل دستور العملهاى استفاده فراطة اللحم (استعمال منزلي) چرخ گوشت (برای استفاده خانگی)



MK-GX1711 MK-GX2010

رقم الموديل
شماره مدل

Manufacturer: Panasonic Manufacturing (Xiamen) Co., Ltd.
NO.17 Chuangxin Road, Torch Hi-tech Industrial Development Zone,
Xiamen, Fujian, China

المصنع: شركة باناسونيك للتصنيع (شيامن) المحدودة.
رقم 17، طريق تشانجزين، منطقة الشعلة لتطوير التكنولوجيا الفائقة الصناعية، منطقة هولي، شيامن، فوجيان، الصين

* Importers: Panasonic Marketing Middle East & Africa FZE
Jebel Ali Dubai United Arab Emirates
Panasonic Marketing Middle East and Africa FZE KSA Branch
6948 Eastern Ring Branch Rd., 4715 Ar Rabwah, Riyadh-Postal code 12824,
Saudi Arabia.
* For GSO Member Countries

* المستورد: باناسونيك الشرق الأوسط وأفريقيا للتسويق م.م.ح

جبل علي دبي الإمارات العربية المتحدة

فرع شركة باناسونيك للتسويق للشرق الأوسط وأفريقيا م م ح

6948 الطريق الدائري الشرقي، المنطقة الوسطى، 4715 الربوة، الرمز البريدي 12824، الرياض، المملكة العربية السعودية

* للدول الأعضاء بهيئة التقييس بدول مجلس التعاون الخليجي

Panasonic Manufacturing (Xiamen) Co., Ltd.

<https://www.panasonic.com>

© Panasonic Manufacturing (Xiamen) Co., Ltd. 2025



Printed in China
تمت الطباعة في الصين
چاپ در چین

MZ50J166

MX0625X0

7Z•TN